

REDACTIA

Arad, Deak Ferenc-utca nr. 7.

ABONAMENTUL

Pentru Austro Ungaria:
pe un an . . . 20 cor.
pe 1/2 an . . . 10
pe 1/4 an . . . 5
pe o luna . . . 2
N-rii de Duminecă pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deak Ferenc-utca nr. 7.

INSERȚIUNILE:

de un șir garmond : prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 502

Scrieri nefrancați nu se primesc

TRIBUNA POPORULUI

Alegerea dela Ugra.

Cercul electoral al Ugrei, unde se va da azi lupta între contele Tisza István, care a reprezentat și până acum acest cerc, și între kossuthistul Stöcker József, — este cerc unde *voturile românești decid*. Sunt în cerc vre-o douăsprezece comune aproape curate românești, și este destul ca două dintre ele să nu țină cu Tisza, pentru-ca el să cadă față de candidatul kossuthist, pe lângă care s'a alăturat majoritatea Ungurilor. Și în toamna anului 1900, sub Széll, numai alegătorii români l'au scăpat pe actualul prim-ministru să nu cadă față de candidatul kossuthist, politician de numele cărui nici nu ne mai aducem aminte, atât de ștearsă personalitate era.

Ear istoria pare că se — repetă.

«Budapesti Hirlap», în numărul său dela 24 Noembrie, scriind despre lucrurile dela Ugra, spune: «Independenții au rămas foarte desolați aflând vestea că *Românii țin cu Tisza, ceea-ce însemnează învingerea lui Tisza*. Ei cred că Românii au luat poziție pe lângă Tisza în urmă intervenției lui Vasilie Mangra, fost candidat de episcop (ba chiar episcop ales! Red. «T. P.») la Arad. E sigur că, «Tribuna» din Arad a invitat pe Români să sprijinească pe Tisza».

Că o parte dintre Români vor fi ținând cu Tisza, e probabil. Așa au făcut și în trecut. Că P. C. Sa Vicarul V. Mangra îl va fi îndemnat să voteze pentru Tisza, nu știm. Nu credem însă că P. C. Sa să se fi amestecat în această luptă electorală, ba chiar știm că nu se preocupă de cât de afacerile sale oficiale. Hotărât însă, că interesele școlilor și bisericilor ce administrează, nu-l pot îndemna să ia poziție în contra lui Tisza. În același timp trebuie să spunem, că *nu poate fi Român fruntaș care să îndemne pe țeranii români să voteze cu candidații kossuthiști, cari toți sunt niște șoviniști sălbatici și vor pierrea neamului românesc!*

Dacă e deci de ales între două rele: pozitiv că alegi pe cel mai puțin rău.

Este însă, fără îndoială, un semn de slăbiciune națională că în cercurile din Bihor nici în trecut nici în prezent frații noștri români nu s'au învrednicit să aibă o organizare mai temeinică și mai serioasă, ca atât la comitat cât și în cercurile electorale să ducă luptă în jurul steagului partidului național.

În politică trebuie să contăm însă cu oamenii așa cum sunt. Și faptul e, că o parte a Românilor din Bihor în luptele politice au spriginit pe kossuthiști (la Beiuș, Tinca și Margitta), ear alții au mers cu guvernul. Și răul cel mare nu este numai faptul că au luat parte la alegeri, ci că au spriginit pe candidații unui partid și altul, *fără ca în schimb să fi pus condițiuni a căror îndeplinire să aducă vre-un bine pentru popor, ci au mers, eacă-asa, ademeniți de făgăduțelile și momelile candidaților ori intimidăți de oamenii stăpânirii*. După ce au fost adică aleși, chiar kossuthiștii din Bihor s'au arătat mai dușmănoși Românilor, căci cine ca jupânul Moritz Szatmári striga mai tare în Dieta asupra

deputatului român naționalist Dr. Aurel Vlad?! Și alesu-s'au oare cu ceva pe urmele spriginului ce au dat guvernului? Desigur că nu.

Eată de ce e păcat mare că partidul național nu este mai temeinic organizat, că fruntașii nu sunt mai zeloși în munca de organizare: ar fi putut ajunge atunci arbitri ai unei situații pe care primul-ministru ar fi avut și are mare interes s-o rezolve în înțelegere cu Românii.

Să ne închipuim anume, că partidul național ar putea comanda în cercul Ugrei ori să determine el lucrurile. Nu-i așa, că atunci Tisza ar fi fost silit să negocieze cu fruntașii partidului național? Și de sigur, ar fi fost silit să facă Românilor concesii. . . Ori dacă nu, puneau Românii candidat național, care numai căle-va sule de voturi dacă ar întruni, și de sigur s'ar provoca un balotajiu.

Așa însă, stând departe de ori-ce luptă și având abea o organizație primitivă, nu se pot valora forțele naționale. Și desigur e de regretat că s'a perdut și acest prilej fără a se fi exploatat în interesul bine înțeles al neamului românesc.

Tisza împotriva obstrucției. Deoarece-ce opoziția din Dieta Ungariei continuă cu obsirația și nu-i nici o garanție ori cel puțin un mic semn ca să înceteze cu scandalul nici în viitor, primul-ministru și-a făcut și el planurile pentru a înfrânge obstrucția.

Intâiu de toate vrea să introducă ședințele paralele, să fie adică două ședințe pe zi: și înainte și după amiază, anume dela 9—12 și dela 4—9. În felul acesta vrea să-i obosească pe opoziții.

În aceste ședințe s'ar discuta asupra a două proiecte de legi în ceeași zi: dimineața s'ar discuta asupra proiectului contingentului de recruți ear după amiază asupra indemnitații.

«Budapesti Hirlap» asigură că Tisza a câștigat deja pentru acest plan întreg partidul, chiar pe Apponyi și Andrássy, despre cari se știe că n'ar aproba acest plan.

Ear dacă opoziția ar face obstrucție tehnică, fluierând și peste tot lărmuind, presidentul ar aplica și el regulamentul cât se poate de sever.

La primăvară Tisza va disolva apoi Dieta, mai ales pentru-ca să-și facă o majoritate omogenă și mai energică de cum este cea de azi.

Mergeți și învățați poporul!

Există la unele națiuni un obicei foarte frumos, care pe lângă aceasta este și foarte folositor. Acest obicei e următorul:

În zilele de săbătoare și Dumineca teologii și pedagogii dela diferite seminare, spriginiți de anumite fonduri, merg prin comune și după sfârșitul liturgiei predică poporului: cu cuvinte pline de căldură îl întăresc în credința creștină, îl pun în curent cu

mersul politice, îl fac atent la progresul altor popoare și prin apucături pline de istețime îl îndeamnă, să imiteze popoarele, cari progesează atât pe terenul cultural, cât și politic!

Nu-i acesta un obicei frumos și folositor?

Nu ni-ar fi și nouă de lipsă? Ba da!

Între împrejurările, în cari trăim astăzi, un astfel de obicei ne este de mare lipsă. În zilele de astăzi, când așa zicând se decide viitorul nostru, viitorul neamului românesc, ar trebui să se introducă cu toată seriozitatea și la noi acest obicei. Să imităm ce este bun și folositor! Ar trebui, să se înființeze un fond și pe spesele acestui fond, să fie trimiși între popor astfel de teologi și pedagogi, cari cunoscând temeinic sufletul poporului românesc, vor ști să-l vorbească în direcțiunea aceea, în care simte și bate inima fiecărui Român! Să fie trimiși astfel de teologi și pedagogi, cari fiind în curent cu mersul cultural și politic al popoarelor civilizate, vor fi în stare să dea și poporului românesc aceea direcțiune de dezvoltare! Să trimitem tineri însuflețiți, a căror inimă fiind pătrunsă de necazurile și durerile neamului, din care fac parte, vor ști să-l învioreze și să samene în el germenul speranței! Să trimitem tineri, cari cunoscând uneltirile murdare ale dușmanilor, vor fi în stare, să-și apere neamul de influința astorfel de uneltiri! Să fie trimiși tineri, cari fiind în curent cu starea socială și culturală din ziua de azi, cu împrejurările, în cari trăim, vor ști să dea poporului nostru o direcțiune trainică și sănătoasă, prin cuvinte pline de însuflețire vor ști să trezească poporul nostru din letargia, în care zac de veacuri și să-l aducă la o viață nouă! Tineri doritori de muncă, tineri însuflețiți de idealul sfânt al Românilor, cari prin o forță deosebită oratorică vor scoate poporul din neînțeleasă pasivitate și-l vor aduce la muncă, la activitate!

Dar fondul?! Vor întreba egoiștii, fondul de unde? Cu gura căscată și plin de neîncredere și îndărătnicie vor aștepta răspunsul, pe care îl cred îndoelnic!

Fondul?! Nu suntem 3 milioane de Români?!

De va da fie-care Român numai câte un crucer, nu se va aduna o sumă destul de respectabilă? Din suma asta nu vor putea fi întreținuți tinerii? Dar pe lângă aceasta v'ați uitat neîncredătorilor, că mai avem și neamuri, cari ne vor sprigini ori-ce cerere? Românii sunt mulți, mulți ca frunza și earba, își va da fie-care dintre ei obolul său, pentru-ca să ne putem realiza idealul!

Da! da! Scopul ni-l vom ajunge, nu fiți neîncredători și îndărătnici, nu mai treți lucruri trebuie, să posedem: Voință, însuflețire și unire. De vom avea aceste lucruri, biruința va fi sigură. Acestea să fie cea mai scumpă comoară a fie-cărui Român! Să nu gândescă și să nu eșuească nimenea nimic înainte de a se cugeta la aceste trei mărgăritare!

Nu cruțați nimic Români, când e vorba de un scop comun. Voi, cei bogați, lăsați șgărăncia la o parte și contribuiți fără cea mai mică durere la realizarea idealului Românilor. Pungile voastre — nu vă temeți — nu se vor goli nici odată, decât să le lăsați moștenire unor oameni stricați, cari în câteva luni vă vor cheltui toată averea, pe care ați adunat-o cu sudoarea feței voastre, dăruiți-le întregului neam românesc, scopului comun. În cas, că banii voștri vor ajunge pe mâna unuia s'au doi, trei indivizi fără durere de nēm, numele și amintirea voastră se va confundă deodată cu voi în mormânt, în cas însă, că acești bani îi veți dărui pentru scopuri nobile, numele vostru va fi scris cu litere de aur în inima fiecărui Român, ear amintirea voastră va fi pe veci neuitată! Cei bogați întemeiați fonduri, din care vor crește tineri nobili și harnici, a căror singur scop e, să fie folositori neamului, din care fac parte, să-și învețe și să-și lumineze neamul. Acestea am ținut să le comunic neamului românesc, convins fiind, că în ziua de azi, când posedem tineri însuflețiți și doritori de a-și lumina neamul și în împrejurările îndoelnice de acum, când așa zicând se decide viitorul nostru, e de mare lipsă, ca să se introducă și la noi amintitul obicei! Apelez cu toată seriozitatea la inima poporului românesc, ca să contribuie cu mic și mare la punerea în vigoare a nobilului obicei.

Mintea sănătoasă ne spune, că numai în felul acesta putem lumina și învăța poporul nostru, numai în felul acesta putem împleți o strânsă legătură între țeran și bărbatul cult. Numai în felul acesta vom putea face, ca neamul românesc să înainteze mai repede și să țină pas cu popoarele civilizate ale Apusului.

Clabeș.

Rebelii dela Sătmar.

Alegere cu vârsare de sânge. — Terorismul kossuthist. — Vandalismul. — Alegerea lui Hieronymi.

Agitațiunile kossuthiste au dat rezultat: la alegerea de eri din Sătmar s'a vârsat sânge, au căzut victime cetățeni, au fost asediate și sparte oțeluri și prăvălii, cu un cuvânt toate scenele de vandalism ce se pot procura de kossuthiștii sălbatici.

Eată cum s'au petrecut lucrurile.

La orele 8^{1/2} presidentul biuroului electoral Korányi János face cunoscut că sunt doi candidați: Hieronymi Károly și Uray Géza. Puțin în urmă se trag sorti cari decid că votarea vor începe-o alegătorii lui Hieronymi, adunați toți la oțelul „Pannonia”.

La orele 11^{1/2} raportul voturilor era:

Hieronymi 380

Uray 220

Curând însă raportul s'a schimbat: au venit adică la rând alegătorii lui Uray, cari erau strânși la „Vigadó”.

Astfel la orele 4 raportul era:

Hieronymi 490

Uray 540

Guvernamentalii erau consternați. Și-au strâns febril oamenii, așa că la orele 4^{1/3} a avut:

Hieronymi 633

Uray 620

D'aci încolo votanții veneau rar.

La 5^{1/2} s'a încheiat votarea cu următorul rezultat:

Hieronymi 691

Uray 634

care au luat parte principi Ottó, Carol Ferdinand, Leopold Salvator și Rainer, apoi ministrul reprezentant al Greciei, ministrul reprezentant al Danemarcei, ministrul comon Golukovsky, mai mulți miniștri, Körber ministru president, baronul Beck, șeful statului major, cei mai mulți dignitari și primii adjutanți. Imediat după prânz regele Greciei a plecat la Atena.

— **Inspectorul mătăsăritului membru în casa magnaților.** Majestatea Sa Francisc-Iosif I-ul a numit membru în Casa Magnaților pe d-nul *Bezerédj Pál* consilier de ministeriu dela ministerul de agricultură și inspectorul general al mătăsăritului.

Bezerédj Pál de 23 ani stă în fruntea mătăsăritului și totdeauna s'a trudit ca poporul sărac dela sate să înbrățișeze cultivarea viermilor de mătăsă. Inspectorul general în vremuri grele, la 1880 a luat asupra-sa această sarcină grea când dieta voia să steargă ajutorul dat din partea statului pentru lățirea mătăsăritului.

Că ajunsu-și-a scopul inspectorul general este destul să amintim că înainte de asta cu 23 ani în țară la noi de abia o sută de familii se ocupau cu cultivarea viermilor de mătăsă și de abia câștigau 46 mii coroane la an. Până acu aproape o sută de mii de familii câștigă prin viermii de mătăsă peste 6 milioane cor.; tînta de-a lăți cultivarea viermilor de mătăsă și printre Români și ogor prielnic a aflat prin Banat, unde în anul viitor va ridica și o fabrică de mătăsă cu 120 — 130 fusuri, la *Lugoș*.

— **Bánffy luat în ris.** Din Orăștie ni-se comunică știrea, că până și Ungurii de acolo îl iau în ris pe baronul Bánffy din incidentul intrării ce a ținut Duminecă în Cluj.

Astfel, din Orăștie i-s'a trimis lui Bánffy următoarea telegramă:

„Br. Bánffy Dezső miniszter, az újpart szervezője, a budapesti zsidó Casino és a Macaroni-főgyőző elnöke, jelenleg *Kolozsvár, New-York szálloda*. Fogadj, az újpart zászlóhordója alkalmából hazafias üdvözléssel. Örizzedjenek a Lipótmező! A nemzeti állam csak önökre vár! Megis lesz! *Majdhajagr*: az újpart s zászvárosi fiokjának üdvözlézője.

Ceea-ce pe românește însemnează:

„Baronul Bánffy Dezső, ex-ministru, organizatorul noului partid, presidentul Casino-ului jidovești din Budapesta și al fabricii de glurii macaroane, actualmente în Cluj, otelul New-York.

„Primește din incidentul desfășurării steagului salutului nostru patriotic. Păziți-vă de Lipótmező. Statul național numai după D. V. a așteptat. O să și fie!

„Când-o-înghifa, conducătorul filialei din Orăștie a noului partid.

— **Fispanul Wesselényi** (din Selagiu), care d'atâtea ori și-a manifestat sovinișmul și a paratad cu sentimentele sale ultranaționale, și-a dat demisia, care a și fost primită.

Se vorbește că jvestitul Kramolin din Trencin vrea să demisioneze și el. Ar fi o notă bună pentru guvernul Tisza să se scape de asemenea satrapi... Se înțelege, numai dacă n'ar pune în locul lor alții, mai răi.

prin grădina pentru a-mi ecsamina conștiința, căutând în amintire greșelile ce am putut comite în ajun și luând rezoluțiuni pentru această zi, promițându-mi că în viitor nu voi avea nici un păcat cât de mic a-mi reprosa. Mi se părea că nimic nu e mai ușor, decât a fi cuminte, și că-mi ajunge pentru aceasta, a face o mică sforțare

Reflecșiunile erau întrerupte prin sosirea landoului mare în care ședea deja Catia; luat loc lângă ea, și merserăm la biserică, aceasta era situată la distanță de trei kilometri de noi. Sosind îmi reaminteam totdeauna că ne este ordonat să ne rugăm pentru toți frații noștri „în credința lui Dumnezeu”; și urcând cele două trepte acoperite cu isrbă mă silii să mă pătrund bine de aceste sentimente.

Nu erau decât câți-va țărani și câți-va oameni de af casei, cari ascuncea se preparau pentru cuminecare. Mă silii să răspund la salutul lor cu o umilintă studiată, mă dusci direct la ecstia cu luminările de ceră pe care le păzea un bătrân paralizat, un soldat în retragere, luat o luminare și mersci s'o pun însa-mi la o icoană. Mi-se părea totdeauna că făceam un act eroic. Ușile altarului erau deschise și se putea vedea în sanctuar vëlul altarului pe care-l brodase mama mea; sub iconostas erau cei doi îngeri înconjurați de stele, cari îmi păreau atât de mari când eram mică, și porumbița cu aureolă de aur pe care o admirasem în copilărie.

— **Nouă bancnote de 10 coroane.** Bancnotele de 10 coroane, cari circulează abia 2 ani vor fi scoase din circulație și în locul lor se vor emite deja în anul viitor 16 milioane bucăți bancnote nouă de 10 coroane. Motivul principal pentru care bancnotele de acum vor fi retrase, sunt dese falsificări ale acestor bancnote. Nici o bancnotă n'a fost așa de des și ușor falsificată, ca tocmai cea de 10 coroane. Noule bancnote vor fi cu mult mai complicat desemnate, ca cele de acum, pentru a face imposibilă falsificarea lor.

— **Biblioteca „Academiei Române.”** Mișcarea în luna Octomvrie 1903. *I. Consultarea.* A. Cărți tipărite 1. Cerute cu buletine. Cetitori 645. Volume 2522. 2. Imprumuturi acasă. Cetitori. 15. Volume 90. Total. Cetitori. 660. Volume 2612. Aflătoare în sala de lucru: Cărți. Volume. 1689. Reviste române. 15. străine. 123. B. Manuscripte și documente. Manuscripte. Cetitori. 79. Volume 165. Documente. Cetitori 40. Volume 1640. Cărți vechi românești (1508—1830). Cetitori 12. Volume 30. *II. Sporirea.* Primate. 1. Conform legii dela 1 Aprilie 1885. Volume și broșuri 191. Numere de Reviste române. 205. Foi volante 2. În dar sau schimb. Volume și broșuri. 216. Numere de Reviste române 28. Numere de Reviste străine 26. Volume mscr. 788. Documente 829. Povești 38. Foi volante 1. 3. Cumpărute. Volume și broșuri 38. Numere de Reviste străine 85. Atlase și cărți 11. Volume 3. Documente 95. Fotografii 17. Foi volante 3. Desemnuri 1. Total. Volume și broșuri 445. Numere de Reviste române 233. Numere de Reviste străine 111. Atlase și cărți 11. Volume mscr. 791. Documente 924. Fotografii 17. Povești 38. Foi volante 6. Desemnuri 1.

— **Trei-zeci-și-cinci lucrători arși.** Se scrie din New-York: În Lill aprinzându-se o baracă de scânduri dela gară și-au găsit moartea trei-zeci-și-cinci de lucrători italieni, cari erau ocupați cu așezarea șinelor.

Baraca, în care locuiau o sută-douăzeci-și-cinci de lucrători, avea numai o eșire. În câte-va minute s'a prefăcut toată în cenușe.

— **Galoși ieftini.** În vremea aceasta plotoasă pentru apărarea sănătății cumpere-și fie-care galoși. Eri au sosit 2 lazi pline de mărfuri proaspete la Marele Magazin a lui Porter Vilmos din Piața Libertății. Telefonați la numărul 324 și d'odată Vi-se trimit galoși, Sunt galoși bărbătești, femeiești și pe seama copiilor. Ghete de toamnă și iarnă, mănuși ciorapi, pălării de iarnă, boa, camași etc. cu un cuvânt toate se pot afla la Porter. Afară de asta la cumpărări de 10 Cor. fie-care capătă o fotografie în mărime naturală. Comande prin telefon se execută prompt.

— **Schimbare de local.** Renumitul dentist *Morgenstern Gyula* și a strămutat locuința

de ordinație (tragerea de măsele, plombare, măsele singuratiche șire de dinți, coroană de dinți de aur măsele cu rădăcini etc.) în Arad, *piața Andrássy Nr. 15.*

— **Cea mai nesticăcioasă cremă** pentru înfrumșetarea tenului e crema de flori de iliac, un borcan costă 1 cor.

Pudră de flori de liliac 1 cutie 1 cor.

Săpun de flori de liliac bucata 70 fil.

Pasta Iuno 2 cor.

Pudra Iuno 2 cor.

— **Mijloc sigur** contra durerilor de stomac, a sgârciturilor și a catarurilor de stomac, contra boalelor învechite de stomac și contra lipsei poftei de mâncare, pe urmă un mijloc sigur purgativ fără dureri: e ceaiul întăritor de stomac al farmacistului Kossuth. O cutie de probă 1 cor. 20 fil., o cutie de probă 2 cor.

— **Contra guturaiului, tusei, răgușelei, fleșmei și a afecțiunilor laringilor** are un efect miraculos pastilele de pept Senega. Se pot găsi în farmacia „Verg-Maria” alui Kossuth, în Arad, Piața Boross-Beni 150 (casa Dengl).

Invitare.

P. T. Domni membri ai Însoțirii economice de păstrare și anticipațiuni „*Gavoșdiana*” sunt invitați a participa la

Adunarea generală extraordinară

care se va ținea în 6 Decemvrie a. c. st. n. la 3 ore p. m. în localitatea însoțirii.

Obiect:

Aducerea decisiunii în privința intrării ca membru al însoțirii centrale de credit a țării.

Gavoșdia, la 24 Noemvrie 1903.

Arthur de Bukovinszky

președinte.

Red. respons. **Ioan Russu Șirianu.**
Editor **Aurel Popovici-Bărcianu.**

INSERTIUNI ȘI RECLAME.

Au apărut:

Calendarul editurii W. Krafft în Sibiu:

„*Amicul Poporului*”, calendar ilustrat pe 1904 anul XLIV, întocmit de I. Popovici. Acest calendar e un adevărat almanach, cuprinzând un frumos mănunchiu de piese originale în prosă și poezie de Ciru Oeconomu, N. Rădulescu-Niger, Maria Cioban, H. G. Lecca, Nic. Otavă, Dr. Beu ș. a. precum și Imnul unirii, armonizat pentru cor de bărbăți de T. Popovici; apoi Biografiile și portretele episcopilor Dr. Radu, I. Papp și Dr. Hosszu, a lui Dr. Bărcianu și Dr. Ioan Rațiu, precum și o cronică bogat ilustrată. Calendarul mai cuprinde și un Șematism statistic al Românilor din Ungaria și

Transilvania, iar partea calendaristică e presărată cu maxime, sentențe și aforisme scoase din înțelepciunea vieții.

Acest calendar ocupă loc de frunte între produsele literare de acest fel și în seceta literară de acum e la tot cazul un merit de a putea aduna un număr atât de de frumos de piese literare originale și de valoare într'un calendar. „*Amicul Poporului*” poate împodobi masa ori cărei familii românești. Il recomandăm cu căldură. Prețul 60 fil., cu trimiterea francată 80 fil.

„*Posnașul*”, calendar umoristic ilustrat, redactat de Simplex. Anul 9: cuprinde în partea hazlie nenumărate glume ilustrate și povestiri de tot hazul, pe cari cetindu-le uită omul de toate necazurile și — vrând nevrând — trebuie să ridă cu poftă. Prețul 50 fileri, cu trimiterea francată — 70.

„*Calendarul Săteanului*”, anul 13, e merit pentru popor; conține prosă și poezii din „*Amicul Poporului*”, cu portretele și biografiile episcopilor Dr. Radu, I. Papp și Dr. Hosszu, a lui Dr. I. Rațiu. E cel mai ieftin calendar românesc, costă 25 fileri, cu trimiterea francată — 30.

Calendar cu litere cirile anul 113, e cel mai vechiu calendar românesc merit a servi aceluia, cari preferă a ceti cu litere cirile. Prețul 40 fileri, cu trimiterea francată — 45.

Candidat de avocat

se caută în cancelaria d-lui Dr. N. Oprean, în N.-Szt.-Miklós. Cei cu pracsă vor fi preferiți.

Doritorii să se adreseze direct.

33 1—6

De vânzare.

Am de vânzare 100 (una sută) de oi grase și frumoase; cine voește să le cumpere, să vină până la *Botinești*, posta ultimă Bujor, cercul Făget.

Botinești, în 21 Nov. 1903.

Nicolae Iorgovan.

econom.

Ajutor de notar,

capabil a rezolva de sine stătător agendele oficioase, se primește îndată în cancelaria subscrisului. Condițiuni după învoire reciprocă prin scrisoare sau verbal.

Cornățel, (Hortobágyfalva) 23 Nov. 1903.

Vasile Crișan

notar cereual.

Când veni confesorul, îmi evoca tot trecutul, și acest trecut copilăresc și inocent, mi-se părea atât de negru în comparație cu starea sufletului meu, căci plângeam pentru păcatele mele cu credință și tremurând, dar în același timp simțiam că greșelile-mi erau ertate și că dacă aș fi și mai culpabilă, căința mea ar fi încă mai dulce.

Când preotul după oficiare zise:

„Binecuvântarea Domnului fie cu voi”, un sentiment fisis de bine mă cuprinsese, simțeam o rază caldă pătrunzându-mi inima și mă inunda de lumină.

Terminându-se serviciul, preotul se apropie de mine, și se oferi să vină a-mi ceti prima vecernie acasă la mine; îi mulțumii cu efusiune pentru această atenție și îi declarai că voi veni însa-mi la biserică.

El insistă:

— La ce ve dați această osteneală?

Și n'am știut ce să-i mai răspund în credința de a nu păcătui prin orgoliu.

Când Catia nu mă acompania, trimiteam trăsura acasă, și mă întorceam pe jos, singură, salutăm cu modestie și închinându-mă adânc pe toți câți întâlneam, căutând să mă fac folositoare cuiva, să mă sacrific pentru ori-cine dând un sfat unuia, și a ajuta altuia să-și ridice carul, sau cedând marginea drumului unui țeran, umplându-mă toate de noroi.

Intr'o seară auzi pe intendentul nostru, când venise să-și facă Catei raportul de zi, povestind că țeranul Simeon a venit să ceară o scândură să facă sicriu ficei sale și o rublă de argint ca să se țină o liturgie, și că îi dase.

— Sunt atât de săraci? esclama.

— Foarte săraci domnișoară; n'au nici cu ce să-și cumpere sare, răspunse administratorul.

Simții cum mi-se strânge inima, dar în același timp aveam și oare-care satisfacție Spusei Catei, că mă duc să mă plimb. În realitate nu erau mulți, apoi îmi făcui cruce, și mă îndreptai prin terasă și grădina până în sat, la coliba lui Simeon.

Trad de: *Lucreția Russu Șirianu.*
(Va urma).

H A Z.

Directorul unui penitenciar chiamă în cabinetul să pe un, deținut care vrea să-și reclame.

Deținutul spune multe vorbe groase. — *Moderează-ți limba!*... esclama directorul, — că de nu, te dau îndată afară.

— Unde e pomana aia!... esclama deținutul.

Stofe moderne pentru toamnă și iarnă

este în interesul damelor să-și cumpere numai după ce a văzut

Noutățile moderne

din prăvălia mea, a căror prețuri

fără concurență Cumpărări avantajoase.

Stofe de Cybelin,	lățime 120 cm.
„ lucii pentru dame	„ 120 „
„ țesătura noduroasă	„ 120 „
„ late, negre și colorate	„ 140 „

Catifea pentru spălat,

modele admirabile.

Flanel francez și barchet p. spălat.

Prăvălia de mode alui

SINGER

SÁNDOR

ARAD, ANDRÁSSY-tér 20.

(Casa Fischer Eliz).

In provincia trimitem mostre gratuit.

Diplomă de aur 1891. Oradea-Mare.

SCHÄFFER JÓZSEF

compactior.

ARAD, Strada Tabajdy Károly.

Execută tot felul de

lucrări de compactorie

dela executarea cea mai simplă până la cea mai de lux — Comandele din loc și provincie se efectuează prompt și punctual. — Lucru bun și solid! Prețuri moderate! Serviciu punctual! 1045 44—

Diplomă de argint 1885. Budapesta.

Cel mai puțin scump izvor de cumpărare din Arad

Juvaericele,

bucăți de aur și argint (frânțe)

bilete de amanet

cumpără pe bani gata cu prețurile cele mai scumpe, sau le schimbă cu alte obiecte. 1005 78—

Deutsch Izidor,

clășnicar și juvbergiu

Arad, strada Templu.

— Telefon n-rul 438. —

Cel mai vechiu atelier de reparaturi și depozit de biciclete și mașini de cusut, în Arad, piața Libertății 7.

HAMMER VILMOS

mehanician electric.

N-rul telefonului 96.

Biciclete de Dresda, calitatea I
Depozit de

Mașini de cusut Singer pentru brodarie fine, și

mașini de cusut Singer cu 32 fl. pe lângă garanție de 5 ani.

Instalări de sonerii și telefon. se primesc pe lângă mare garanție. Mare depozit de bucați de biciclete și mașini de cusut. 1059 41—

Telefon (pentru oraș și comitat) Nr 387

BRAUN N. A.

depozit de culori.

Arad, piața Boros-Béni Nr. 10.

Mare depozit de firnis, culori de ulei fabricat propriu, culori pentru vopsirea podelelor, uleiuri pentru mașini, și toate de prima calitate.

— Comandele din provincie se efectuează prompt și solid —

— Pachetarea gratuit. —

Înainte de a vă cumpăra hainele de lipsă

Mergeți de vedeti!!

Bazarul de haine pentru bărbați, băieți și copii alui

Frank Leo,

ARAD,

Andrássy-tér n-rul 9 (vis-à-vis cu noua biserică minorităților) unde, pe lângă prețuri avantajoase, sunt îngramădite pe sama publicului haine impozant de multe. Îmi iau voia o înșira următoarele:

Haine de toamnă p. băieți: de 12—17 ani.

Haine de șeviot, bun	10 cor.
Haine de școală, foarte tari	11—14 „
Haine de camgarn fin, deosebite culori	15—18 „
Haine moderne, execuție frumoasă, dela și mai sus.	20 „

Haine de toamnă p. copii: de 3—12 ani.

Haine cu 2 șire de nasturi	5—6 cor.
Haine Loden bun	7—8 „
Haine Loden veritabil de Zsolna	10—11 „
Haine de camgarn fin, specialitate, croitură modernă	12—14 „

Haine de toamnă p. bărbați.

Haine de șeviot	16 cor.
Haine mai fine șeviot	18—20 „
Haine de camgarn, cal. mijlocie	22—26 „
Haine din Loden veritabil de Zsolna	28—30 „
Haine de tot felul din camgarn modern	32—38 „
Specialități din cel mai fin camgarn francez	40—48 „

Paltoane p. bărbați.

Din șeviot sur-inchis, buzunare moderne 20 cor.

Din camgarn f. fin 28—36 „

Din șeviot double (d. toamnă) 25—44 „

Specialități: șeviot și camgarn, calitate I. 44—50 și mai scump.



Principii solide!

Clase după măsurile deosebite

Serviciu prompt!

Imprumuturi de bani pe amortisare

mijloace pe lângă condițiile cele mai avantajoase, pe moșii și case în orașe cu 4,3, 4,5 și 5% și amortisare de

20, 25, 30, 50 de ani,

adeacă în câmătă e socotită atât câmăta cât și amortisarea din capital.

Principiul meu e îndestularea M. On. public, care vrea să facă împrumuturi ipotecare.

Imprumuturile se plătesc în bani gata, scrisorile ipotecare se plătesc cu valoarea lor nominală. Spese prealabile nu sunt, tacsele mi le socotesc ulterior.

Pentru deslușiri mai detaliate a se adresa la

HERZOG SÁNDOR

Arad, strada Weitzer-János Nr. 15, ușa 7.